

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.25>

Кретьова Анна Михайловна

ГРАНИЦЫ МОЛЧАНИЯ В КОММУНИКАЦИИ

Статья посвящена исследованию границ молчания в коммуникации. Актуальность определяется потребностью систематического изучения силенциального акта, его интерпретации в тексте. В работе рассмотрены различные определения понятия "граница", указаны причины возникновения молчания, описаны невербальные действия, совершаемые персонажами на входе в молчание и выходе из него, приводятся примеры ситуаций общения из художественной прозы. В результате анализа коммуникативных ситуаций делается вывод о том, что в большинстве случаев причиной молчания является психологическое состояние коммуникантов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/12-3/25.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 12(90). Ч. 3. С. 547-550. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81-114.2

Дата поступления рукописи: 17.09.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.25>

Статья посвящена исследованию границ молчания в коммуникации. Актуальность определяется потребностью систематического изучения силенциального акта, его интерпретации в тексте. В работе рассмотрены различные определения понятия «граница», указаны причины возникновения молчания, описаны невербальные действия, совершаемые персонажами на входе в молчание и выходе из него, приводятся примеры ситуаций общения из художественной прозы. В результате анализа коммуникативных ситуаций делается вывод о том, что в большинстве случаев причиной молчания является психологическое состояние коммуникантов.

Ключевые слова и фразы: молчание; силенциальный акт; лимология; коммуникация; элементы невербального речевого дискурса.

Кретова Анна Михайловна

Московский государственный областной университет

a.m.kretova@mail.ru

ГРАНИЦЫ МОЛЧАНИЯ В КОММУНИКАЦИИ

Человеческая коммуникация представляет собой процесс взаимодействия молчания и говорения. Речевой акт заключается в произнесении высказывания с помощью языковых средств. Акт молчания связан с материальным отсутствием текста [7, с. 8].

Молчание-феномен привлекает внимание исследователей из различных наук, таких, как философия, психология, теология, этнография и др. Вопросы, посвященные проблемам коммуникации, осмысления молчания, а также его интерпретации в художественном тексте являются актуальными для отечественной и зарубежной науки. В настоящем исследовании молчание впервые рассматривается с точки зрения лингвистической лимологии.

Лимология представляет собой науку, исследующую границы чего-либо (территории, текста, дискурса и т.д.). Данный термин используется в отечественной науке, в западной в основном употребляют термины *border research*, *borderlands studies*, *trans-border studies* [8, с. 105].

Понятие «граница» на сегодняшний день является объектом изучения не только лимологии, географии, но и ряда других наук: истории, философии, лингвистики, семиотики, культурологии и др. Развитие междисциплинарных связей, а также расширение значений данного термина обуславливает наличие различных его трактовок.

Так, в Толковом словаре русского языка С. А. Кузнецова дается следующее определение понятия «граница»:

- «1) условная линия раздела между территориями;
- 2) то, что отделяет, отличает одно от другого;
- 3) допустимая норма, предел» [6].

И. В. Гибелев рассматривает понятие «граница» с позиции философии. Автор исследует эволюцию данного термина и указывает, что современное понимание границы с точки зрения философии заключается в вопросах «об одновременности границы бытия и сущего, а также в негативности пустого места границы» [5, с. 373]. То есть граница представляет собой некую зону, расположенную между двумя элементами.

А. Н. Быстрова, изучая проблему границ в культуре, указывает, что взаимодействие человека с природой может происходить как поиск границы, до которой он может пойти в своем вмешательстве в её законы и тайны. Автор отмечает, что понимание меры определяет состояние человеческого бытия, то есть его культуру [2, с. 256].

С точки зрения интерпретации текста и его частей понятие «граница» осмыслено А. А. Борониным. Автор указывает, что методологическая значимость этого понятия состоит в применении сегментации и делимитации. Первая интерпретативная процедура заключается «в определении формальных границ текста и его частей, вторая – в определении онтологических границ текста» [1, с. 46].

В настоящей статье наша цель – исследовать границы молчания в коммуникативных ситуациях. Для этого нам необходимо решить следующие задачи: 1) выявить причины возникновения молчания; 2) определить, какие невербальные действия совершаются персонажами на входе в молчание и выходе из него.

Ж. Фэй, анализируя контексты употребления глагола «молчать» в произведениях А. П. Чехова, выявил следующие причины возникновения молчания:

- 1) отсутствие темы для разговора;
- 2) психологическое состояние персонажей;
- 3) степень близости с кем-либо, которая позволяет обходиться без слов;
- 4) страх высказаться в присутствии какого-либо лица;
- 5) недовольство ситуацией, поведением кого-либо;
- 6) иерархические отношения между участниками коммуникативной ситуации;
- 7) игнорирование собеседника;
- 8) ожидание, что собеседник вступит в диалог первым;

9) невозможность вербального общения ввиду того, что пространство коммуникации уже заполнено какими-либо звуками;

10) физиологические факторы;

11) отсутствие необходимости в комментариях [10, с. 111-112].

Также считаем, что в этот список можно добавить следующие причины: 1) окончание речевого контакта, 2) уступка для авторской речи, 3) непонимание, 4) сокрытие информации, 5) проявление уважения.

Поясним выделенные нами причины молчания:

1. Окончание речевого контакта: окончание речевого контакта часто сопровождается молчанием или паузой, которые, в свою очередь, являются сигналами о завершении разговора. После молчания герои прощаются и уходят.

2. Уступка для авторской речи: в художественной прозе общение персонажей часто прерывается авторским описанием или комментарием. Такие «перерывы коммуникации» можно воспринимать как уступку для авторской речи. Следует отметить, что данная причина отличается от остальных прежде всего тем, что само молчание в общении героев может отсутствовать. Это своего рода парадокс. Считаем, что при анализе микроситуаций молчания данную причину следует рассматривать отдельно от других, поскольку ее выделение не предполагает погружения в контекст и она не является собственно причиной возникновения коммуникативно-значимого молчания персонажа.

3. Непонимание: герой может молчать потому, что не понимает смысла высказывания или неверно интерпретировал слова собеседника, не знает языка и т.п.

4. Сокрытие информации: герой молчит потому, что не желает раскрывать какую-либо тайну.

5. Проявление уважения: иногда герой может не говорить на какую-либо тему, чтобы не обидеть собеседника, не оскорбить его чувства.

Приведем примеры контекстов, содержащих молчание. Исследуем, как осуществляются вход в молчание и выход из него.

“...can any man call any woman a pig?”

<...>

“it--er--depends on the--er--the lady.”

The little man was aghast.

“...I have seen female humans who were as bad as pigs--and worse.”

There was a long pained silence. The little man seemed withered by the coarse brutality of the reply. In his face was unutterable hurt and woe.

“You have told of a man who made a not nice remark...”, Treloar said in cold, even tones. “I shall now tell you about a woman... when I have finished I shall ask you to classify her...” [13]. /

«...позволительно ли мужчине назвать женщину свиньей?»

<...>

«...это... э... зависит от... того, какая... женщина».

<...>

«Я встречал женщин, которые были не лучше свиней, а иногда и хуже».

Наступило долгое напряженное молчание. Маленький человек, видимо, был потрясен откровенной грубостью этого ответа. На его лице отразились неопишываемые боль и обида.

«Вы рассказали о человеке, который употребил не совсем деликатное выражение... – продолжал Трелор спокойным, ровным тоном. – Теперь я расскажу вам об одной женщине... и, когда кончу, попрошу вас высказать ваше мнение о ней» [9, с. 284-285].

В данном примере представлена конфликтная ситуация. Герои спорят о том, позволительно ли мужчине называть женщину свиньей. Контекст, а также лексемы «потрясен», «боль», «обида» указывают на причину молчания: психологическое состояние (шок, обида). Молчание сопровождается невербальными средствами общения (изменение выражения лица). Ситуация молчания спровоцирована Трелором. Он же нарушает молчание, чтобы объяснить свою точку зрения.

<...> The shark... cut the boy squarely in half.

<...> And then there was silence. Miss Caruthers was the first to speak. Her face was deathly white.

“I never dreamed,” she said, and laughed a short, hysterical laugh [13]. /

<...> Акула... перекусила мальчика пополам.

Затем наступило молчание. Первой заговорила мисс Кэрюферз. Лицо ее было смертельно бледно.

«– Я... мне и в голову не приходило...» – сказала она с коротким истерическим смехом [9, с. 290].

В данном примере представлена ситуация убийства. Из-за Мисс Кэрюферз оказался съеден акулой тринадцатилетний мальчик. Обоюдное молчание изображает шок, страх, которые испытывает мисс Кэрюферз и остальные герои (причина: психологическое состояние героев). Молчание нарушает мисс Кэрюферз. На выходе из молчания меняются голос и цвет лица героини (становится бледным).

В следующем примере представлена ситуация признания в любви:

‘...we’d have it put in the newspaper list of marriages.’

<...>

‘And the babies in the births – every man jack of ’em! ...there I shall be – and whenever I look up, there will be you.’

'Wait, wait, and don't be improper!' Her countenance fell, and she was silent awhile. He regarded the red berries between them... Bathsheba decisively turned to him.

'No; 'tis no use,' she said. 'I don't want to marry you' [11]. /

– ...мы дадим объявление в газету, знаете, в отделе бракосочетаний.

<...>

– А потом пойдут детки, и от каждой такой радости! ...и я тут возле вас, и стоит мне только поднять глаза – и вы тут со мной!

– Нет, нет, постойте и не говорите таких неприличных вещей! Батшеба нахмурилась и некоторое время стояла молча. Он смотрел на красные ягоды, отделявшие ее от него, смотрел и смотрел на них...

Наконец Батшеба решительно повернулась к нему. – Нет, – сказала она. – Ничего не получается. Не пойду я за вас замуж [4, с. 38].

Молчание возникает по причине раздумья (психологическое состояние). Герой признается в любви Батшебе и предлагает ей выйти за него замуж. На входе в молчание меняется выражение лица героини, на выходе из него – положение тела.

"Poison," was the answer. <...>

Bertie sat paralyzed. There was no color in his face. He attempted to speak, but only an inarticulate gurgle resulted. All eyed him anxiously.

"Don't say it, don't say it," McTavish cried in a tense voice.

"Yes, I ate it, plenty of it, a whole plateful!" Bertie cried explosively, like a diver suddenly regaining breath.

The awful silence continued half a minute longer, and he read his fate in their eyes.

"Maybe it wasn't poison after all," said Harriwell, dismally [12]. /

– Яд, – последовал ответ. <...>

Берти сидел белый, как полотно, не шевелясь и не дыша. Он попытался что-то сказать, но только слабый хрип вылетел из его горла. Все с тревогой посмотрели на него.

– Неужели вы?.. – испуганно воскликнул Мак-Тэвиш.

– Да, да, я съел его! Много! Целую тарелку! – возопил Берти, внезапно обретая дыхание, как пловец, вынырнувший на поверхность.

Наступило ужасное молчание. В глазах сотрапезников Берти прочитал свой приговор.

– Может, это еще не яд, – мрачно заметил Гаривел [9, с. 238].

Герой (Берти) съел омлет, в котором будто бы был яд. Герои молчат потому, что скрывают от него правду (причина: сокрытие информации). Омлет вовсе не был отравлен. Следует отметить, что молчание в данном случае искусственное, наигранное, так как герои используют его намеренно, чтобы напугать Берти. Молчание сопровождается невербальным действием (визуальный контакт), которое усиливает безысходность положения. Молчание нарушает Гаривел. Ему становится жалко Берти, и он пытается его успокоить.

Таким образом, в настоящей статье мы исследовали границы молчания в коммуникации. Опираясь на точку зрения И. В. Гибелева, мы рассматривали понятие «граница» как некую зону, расположенную между двумя элементами.

Исследование границ коммуникативно-значимого молчания предполагает исследование зон, окружающих его. В статье мы рассмотрели, как осуществляются вход в молчание и выход из него. Для этого мы решили следующие задачи: определили обстоятельства возникновения молчания, выявили невербальные действия, совершаемые персонажами на входе в молчание и выходе из него.

Исследуя обстоятельства возникновения коммуникативно-значимого молчания, мы пришли к выводу, что оно может возникать по следующим причинам:

- 1) нет общей темы для разговора;
- 2) психоэмоциональное состояние коммуникантов;
- 3) близкие отношения, позволяющие понимать друг друга без слов;
- 4) нежелание (или страх) говорить в присутствии какого-либо человека;
- 5) неудовлетворенность поведением собеседника, ситуацией;
- 6) соблюдение субординации (первым должен говорить старший);
- 7) пренебрежение, невнимание к собеседнику;
- 8) ожидание коммуникативных действий со стороны собеседника;
- 9) посторонние звуки мешают вербальной коммуникации;
- 10) болезни и другие физиологические факторы, затрудняющие вербальную коммуникацию;
- 11) отсутствие необходимости в разговоре, неуместность беседы;
- 12) завершение коммуникации;
- 13) непонимание (смысла высказывания собеседника или его неверная интерпретация);
- 14) утаивание информации;
- 15) уважение собеседника (его чувств, интересов).

Анализ различных контекстов, содержащих молчание, показал, что в 69 из 100 исследованных микроситуаций причиной молчания является психологическое состояние персонажей. Это объясняется тем, что межличностное общение часто эмоционально и экспрессивно.

Следует отметить, что определить причину молчания в коммуникативной ситуации обычно несложно, в этом помогает контекст, а также авторское описание, комментарии.

Невербальные действия, совершаемые персонажами на выходе из молчания, описаны С. В. Валиулиной. Автор указывает, что в ситуации выхода из молчания герои часто меняют свое местоположение в локуме, позу, также выделяется кинесическая соматическая реакция «руки». С. В. Валиулина отмечает, что выход из ситуации молчания может переживаться с трудом. Герои могут плакать, у них может меняться темп и тон голоса [3, с. 180]. Может меняться цвета лица героев: персонажи могут краснеть, бледнеть и т.д. Ситуацию выхода из молчания С. В. Валиулина называет переломной, так как субъекты молчания меняются при этом внутренне и внешне [Там же]. Анализируя различные контексты, содержащие молчание, мы пришли к выводу, что некоторые перечисленные внешние изменения могут возникнуть и на входе в молчание. Так, могут измениться цвет лица, его выражение, поза и т.д., но на выходе из молчания неизбежно возникнут последующие изменения. Конечно, в живом диалоге такие перемены обнаружить легче. В художественных прозаических произведениях в этом нам помогают авторские описания, комментарии.

Таким образом, вход и выход из молчания могут сопровождаться различными невербальными действиями, такими, как изменение выражения, цвета лица, положения в пространстве, позы, тона голоса, темпа речи и др. Изучение методологического потенциала категории «граница», ее репрезентации в тексте и дискурсе является важным для развития теории коммуникации и интерпретации текста.

Список источников

1. **Боронин А. А.** О понятии «граница» в лингвистике (к интерпретации художественного текста и его сегментов) // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2011. № 4 (15). С. 46-50.
2. **Быстрова А. Н.** Проблема границ в культуре // Омский научный вестник. 2013. № 2 (116). С. 253-257.
3. **Валиулина С. В.** Средства репрезентации ситуации молчания и выхода из неё // Вестник Кемеровского государственного университета. 2015. Т. 2. № 1 (61). С. 177-180.
4. **Гарди Т.** Вдали от обезумевшей толпы: роман / пер. с англ. М.: Мартин, 2015. 416 с.
5. **Гибелев И. В.** Философский концепт границы: пространственный контекст // Фундаментальные исследования. 2013. № 11. Ч. 2. С. 369-373.
6. **Граница** [Электронный ресурс] // Толковый словарь русского языка С. А. Кузнецова. URL: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/граница> (дата обращения: 02.09.2018).
7. **Копылова Т. Р.** Молчание как термин: проблема многозначности // Вестник Удмуртского университета. 2015. Т. 25. Вып. 5. С. 7-11.
8. **Кузьмин В. М.** Становление политической лимологии и ее место в системе наук о границах и функционировании приграничных территорий // Вестник Московского университета. Серия 18. Социология и политология. 2009. № 3. С. 105-115.
9. **Лондон Д.** Рассказы. Люди бездны / пер. с англ.; сост. и вступ. ст. А. М. Зверева. М.: Правда, 1987. 528 с.
10. **Фэй Ж.** Молчание и его роль в коммуникации (на материале произведений А. П. Чехова) // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. 2015. № 12. С. 109-115.
11. **Hardy T.** Far from the Madding Crowd [Электронный ресурс]. URL: <http://triggs.djvu.org/djvu-editions.com/HARDY/FFMC/Download.pdf> (дата обращения: 05.03.2017).
12. **London J.** The Terrible Solomons [Электронный ресурс]. URL: <http://www.online-literature.com/london/99/> (дата обращения: 11.07.2017).
13. **London J.** Under the Deck Awnings [Электронный ресурс]. URL: http://www.gotorn.ru/f_prose_eng/london_under_the_deck_awnings.html (дата обращения: 12.07.2017).

BORDERS OF SILENCE IN COMMUNICATION

Kretova Anna Mikhailovna
Moscow Region State University
a.m.kretova@mail.ru

The article is devoted to studying the borders of silence in communication. The topicality is determined by the need for the systematic study of the silence act, its interpretation in the text. The author discusses various definitions of the notion "border", identifies the causes of silence and describes the non-verbal actions performed by characters at entrance to silence and exit from it, gives examples of communicative situations from the fiction prose. As a result of the communicative situations analysis, it is concluded that the cause of silence in most cases is communicants' psychological state.

Key words and phrases: silence; silence act; limology; communication; elements of non-verbal speech discourse.